



Itinerari turistici tra arte ed enogastronomia a **CASALGRANDE** nell'antica contea dei Boiardo

- *Tourist itineraries among art, food and wine in CASALGRANDE, in the ancient count of the Boiardo*
- *Itinéraires touristiques parmi l'art, la gastronomie et le vin à CASALGRANDE, dans l'ancien comté du Boiardo*
- *Touristische Routen zwischen Kunst und Enogastronomie in CASALGRANDE in der alten Grafschaft des Boiardo*

Con il patrocinio di Under the patronage of/Sous le patronage dec/Unter der Schirmherrschaft von

Con questo progetto la Pro Loco si propone come co-protagonista nell'elaborazione e gestione di strategie culturali innovative e di qualità, finalizzate in primo luogo alla promozione turistica del comune di Casalgrande, mettendo in campo, al contempo, progettualità aperte anche agli altri territori vicini.

With this project, the Pro Loco proposes itself as a co-protagonist in the development and management of innovative and quality cultural strategies aimed, first of all, at the tourist promotion of the municipality of Casalgrande, at the same time putting in place projects that are also open to surrounding territories.

Avec ce projet, la Pro Loco se propose comme co-protagoniste dans le développement et la gestion de stratégies culturelles innovantes et de qualité visant, tout d'abord, à la promotion touristique de la commune de Casalgrande, tout en mettant en place des projets qui sont également ouverts aux territoires environnants.

Mit diesem Projekt bietet sich die Pro Loco als Co-Protagonist bei der Entwicklung und Verwaltung innovativer und qualitativ hochwertiger Kulturstrategien an, die vor allem in erster Linie auf die Förderung des Tourismus in der Gemeinde Casalgrande abzielen, und gleichzeitig Projekte durchführen, die für die andere umliegende Gebiete offen bleiben.



In copertina immagine di Giovanni Boiardo, dal 1474 conte di: Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano e dal 1499 conte dell'intero feudo di Scandiano.

On the cover image of Giovanni Boiardo, count from 1474 of: Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano and from 1499 count of the entire Scandiano fiefdom.

Sur la couverture image de Giovanni Boiardo, compte à partir de 1474 de: Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano et à partir de 1499 comte de tout le fief de Scandiano.

Auf dem Cover Bild von Giovanni Boiardo ab 1474 Graf von: Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano und ab 1499 Graf des gesamten Lehen von Scandiano.

TOUR DEL CASTELLO_

Castle tour/Visite du château/Schloss-tour



Percorso ad anello con Casalgrande come punto di partenza e ritorno

Inizieremo il percorso entrando in un caseificio storico, incontreremo poi due grandi opere d'arte contemporanea, i landmark "Casalgrande ceramic Crew" di Daniel Libeskind e la "Nuvola" di Kengo Kuma, entreremo negli spazi esclusivi di Villa Costi, percorreremo una delle direttrici viarie più antiche d'Italia, ammireremo la torre di Dinazzano e le ville signorili che costeggiano la millenaria Statutaria, raggiungeremo il ponte neogotico sullo Riazzone e infine riscopriremo l'antico castello di Casalgrande.



Itinéraire circulaire avec Casalgrande comme point de départ et retour

Nous commencerons le voyage dans une laiterie historique, nous rencontrerons ensuite deux grandes œuvres d'art contemporain, les monuments "Casalgrande Ceramic Crew" de Daniel Libeskind et le "Cloud" de Kengo Kuma, nous entrerons dans les espaces exclusifs de la Villa Costi, nous marcherons sur l'une des plus anciennes routes d'Italie, nous admirerons la tour de Dinazzano et les majestueuses villas qui bordent la millénaire Statutaria, nous atteindrons le pont néo-gothique sur la Riazzone et enfin nous redécouvrons l'ancien château de Casalgrande.



Ring route with Casalgrande as the starting point and return

We will begin the journey by entering a historic dairy, we will then meet two great works of contemporary art, the landmark "Casalgrande ceramic Crew" by Daniel Libeskind and the "Cloud" by Kengo Kuma, we will enter the exclusive spaces of Villa Costi, we will ride a of the oldest roads in Italy, we will admire the tower of Dinazzano and the stately villas that line the millenary Statutaria, we will reach the neo-Gothic bridge over the Riazzone and finally we will rediscover the ancient castle of Casalgrande.



Ringroute mit Casalgrande als Ausgangspunkt und Rückkehr

Wir beginnen die Reise mit dem Betreten einer historischen Molkerei, treffen dann zwei großartige Werke zeitgenössischer Kunst, die landmark "Casalgrande Ceramic Crew" by Daniel Libeskind und das „Cloud“ by Kengo Kuma; wir betreten die exklusiven Räume der Villa Costi, fahren auf einer der ältesten Straßen Italiens, den Turm von Dinazzano und die stattlichen Villen bewundern, die das tausendjährige Statutaria säumen; wir werden die neugotische Brücke über den Fluss Riazzone erreichen und schließlich die alte Burg von Casalgrande wiederentdecken.

MAGGIO _may/mai/Mai **15-29**

GIUGNO _june/juin/juni **5-19**

LUGLIO _july/juillet/juli **17**

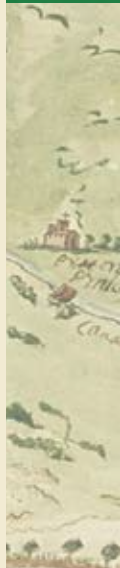
SETTEMBRE _september/septembre/September **11-25**

OTTOBRE _october/octobre/oktober **9**

NOVEMBRE _november/novembre/november **13**

SABATO _

Saturday/Samedì/Samstag



Casalgr



- h 9.30
Ritrovo a CASALGRANDE, disbrigo formalità, incontro con guida turistica e trasferimento in pullman.
- Visita al **CASEIFICIO LA MOLINAZZA** con assaggi.



- Grandi opere **"LANDMARK"** raccontate in pullman.
- Visita a **VILLA COSTI** (antica dimora del '700).
- Percorso della Statutaria fino al ponte dello Riazzone, con rallentamenti sotto il **CASTELLO di DINAZZANO** e narrazione delle ville che s'incontrano durante il tragitto.



- **CASTELLO di CASALGRANDE** e **ORATORIO SAN SEBASTIANO**. Visita e degustazione di prodotti tipici del territorio.
- Ritorno in pullman a Casalgrande.



- h 9.30
Meeting in CASALGRANDE, formalities handling, meeting with tour guide and transfer by bus.
- *Visit to the dairy LA MOLINAZZA with tastings.*
- *Great works "LANDMARK" told on the bus.*
- *Visit to VILLA COSTI (ancient residence of the 1700s).*



- *The bus will ride along the Statutaria up to Riazzone Bridge. During the field trip historical explanation of the DINAZZANO CASTLE and the surrounding Villas will be offered.*
- **CASALGRANDE CASTLE** and **SAN SEBASTIANO ORATORY**. *Visit and tasting of typical local products.*



- *Return by bus to Casalgrande.*



- h 9.30
Rendez-vous à CASALGRANDE, prise en charge des formalités, rencontre avec guide et transfert en bus.
- *Visite à la laiterie LA MOLINAZZA avec dégustations.*
- *Grands travaux "LANDMARK" décrits pendant le voyage.*



- *Visite à la VILLA COSTI (ancienne résidence des années 1700).*
- *Marchez le long du Statut jusqu'au pont de Riazzone, avec des ralentissements auprès du CHÂTEAU de DINAZZANO et narration des villas qu'on trouve sur le chemin.*
- **CHÂTEAU DE CASALGRANDE** et **ORATOIRE DE SAN SEBASTIANO**. *Visite et dégustation de produits locaux typiques.*
- *Return en bus à Casalgrande.*



- h 9.30
Treffen in CASALGRANDE, Erledigung der Formalitäten, Treffen mit Reiseleiter und Transfer mit dem Bus.
- *Besuch der MOLKEREI LA MOLINAZZA mit Verkostungen.*
- *Gute Arbeit "LANDMARK" im Bus erzählt.*
- *Besuch der VILLA COSTI (alte Residenz des 18. Jahrhunderts).*
- *Route der Via Statutaria bis zur Riazzone-Brücke mit Pausen unter dem Schloss Dinazzano und Erzählung der Villen, die wir unterwegs treffen.*
- **SCHLOSS CASALGRANDE** und **ORATORIUM SAN SEBASTIANO**. *Besuch und Verkostung typischer lokaler Produkte.*
- *Rückfahrt mit dem Bus in Casalgrande.*

In collaborazione con_

In collaboration with/En collaboration avec/In Zusammenarbeit mit



Prof. Gianluca Ferrari

Docente, guida turistica e formatore di guide turistiche nazionali

MADE IN ITALY

TOUR OPERATOR
creatori di viaggi ed emozioni

Con il contributo di_

With the contribution of/Avec la contribution de/Mit dem Beitrag von



TOUR DELLA CORTE_

Court tour/Tour de la cour/Gerichtshof

 **Percorso da Casalgrande a San Donnino e ritorno a Casalgrande**


Raggiungeremo Salvaterra nel giorno di mercato, conosceremo l'antico castello di Salvaterra riscopriremo Villa Segre, un'antica villa dimenticata, incontreremo antiche piante perdute in un grande vivaio, riscopriremo la chiesa del paese e le opere d'arte che custodisce, arriveremo infine alla corte di Villa Spalletti, splendida residenza nobiliare caratterizzata da uno dei parchi all'inglese più belli della Regione.

 **Route from Casalgrande to San Donnino and back to Casalgrande**

We are going to get to Salvaterra, on market day. We are going to explore the ancient castle of Salvaterra and rediscover Villa Segre, a forgotten Villa of the area. We are going to see ancient plants in a big greenhouse, rediscover the village church and the works of art it houses to ultimately arrive to Villa Spalletti, a splendid noble residence characterized by one of the most beautiful English Gardens of the region.

 **Route de Casalgrande à San Donnino et retour à Casalgrande**

Nous atteindrons Salvaterra le jour du marché, nous connaissons l'ancien château de Salvaterra, nous redécouvrons la Villa Segre, une ancienne villa oubliée, nous rencontrerons des plantes anciennes perdues dans une grande pépinière, nous redécouvrons l'église du village et les œuvres d'art qu'elle abrite, nous arriverons enfin à la cour de la Villa Spalletti, splendide demeure noble caractérisée par l'un des plus beaux parcs anglais de la Région.

 **Route von Casalgrande nach San Donnino und zurück nach Casalgrande**

Wir werden Salvaterra am Markttag erreichen, wir werden das alte Schloss von Salvaterra kennenlernen, wir werden die Villa Segre wiederentdecken, eine alte vergessene Villa, wir werden alte Pflanzen treffen, die in einem großen Gärtnerie verloren sind, wir werden die Kirche und die darin enthaltenen Kunstwerke wiederentdecken. Schließlich werden wir den Innenhof der Villa Spalletti erreichen, einer prächtigen Adelsresidenz, die von einem der schönsten englischen Parks der Region gekennzeichnet ist.

MAGGIO _may/mai/Mai **30**

GIUGNO _june/juin/juni **6**

LUGLIO _july/juillet/juli **18**

SETTEMBRE _september/septembre/September **26**

OTTOBRE _october/octobre/oktober **10**

NOVEMBRE _november/novembre/november **14**

DOMENICA_
Saturday/Samedi/Samstag



– h 9.30

Ritrovo a CASALGRANDE, disbrigo formalità, incontro con guida turistica e trasferimento in pullman.

– **VILLA SEGRE**

La villa, che si trova appena fuori dal centro, verrà visitata in esterno.



– **CASTELLO di SALVATERRA**

Visita a piedi al Castello passando per il centro del paese.

– **ANTICHE PERDUTE PIANTE**

Visita al vivaio delle piante antiche e dimenticate di MAIOLI PIANTE.



– h 9.30

Meeting in CASALGRANDE, formalities handling, meeting with tour guide and transfer by bus.

– **VILLA SEGRE**

The villa, which is located just outside the center, will be seen outside.



– **SALVATERRA CASTLE**

Visit on foot to the Castle passing through the center of the country.

– **ANCIENT LOST PLANTS**

Visit to the nursery of ancient and forgotten plants of MAIOLI PIANTE.



– h 9.30

Rendez-vous à CASALGRANDE, prise en charge des formalités, rencontre avec guide et transfert en bus.

– **VILLA SEGRE**

La villa située dans la périphérie sera vue à l'extérieur.

– **CHÂTEAU DE SALVATERRA**

Visite à pied du Château en traversant le centre du pays.



– **PLANTES ANCIENNES PERDUES**

Visite de la pépinière de plantes anciennes et oubliées de MAIOLI PIANTE.



– h 9.30

Treffen in CASALGRANDE, Formalitäten erledigen, Treffen mit Reiseleiter und Transfer mit dem Bus.

– **VILLA SEGRE**

Die Villa, die sich etwas außerhalb des Zentrums befindet, wird draußen besichtigt.

– **SALVATERRA SCHLOSS**

Besuchen Sie zu Fuß die Burg, die durch das Zentrum führt.



– **ALTE VERLORENE PFLANZEN**

Besuch der Baumschule für alte und vergessene Pflanzen von MAIOLI PIANTE.



Salvaterra
patria della mortadella
dall'8 Maggio 1556





LA CHIESA di SALVATERRA,
i suoi preziosi dipinti
e **PALIOTTI.**



THE CHURCH of SALVATERRA,
*his precious paintings
and PALIOTTI.*



L'ÉGLISE de SALVATERRA,
*ses précieuses peintures
et PALIOTTI.*

Visite à la monumentale VILLA SPALLETTI et son PARC À L'ANGLAISE.



DIE KIRCHE von SALVATERRA,
*seine kostbaren Gemälde
und PALIOTTI.*

Besuch der monumentalen VILLA SPALLETTI und sein ENGLISH PARK.



Visita alla monumentale VILLA SPALLETTI e il suo PARCO ALL'INGLESE.

Fine visita con degustazione di prodotti tipici del territorio all'interno della corte di Villa Spalletti.

Ritorno in pullman a Casalgrande.

Visit to the monumental VILLA SPALLETTI and its ENGLISH PARK.

End of visit with tasting of typical local products within the courtyard of Villa Spalletti.

Return by bus in Casalgrande.

Fin de visite avec dégustation des produits locaux typiques dans la cour de Villa Spalletti.

Retour en bus à Casalgrande.

Ende des Besuchs mit Verkostung von typischen lokalen Produkten im Innenhof der Villa Spalletti.

Rückfahrt mit dem Bus in Casalgrande



- I tour si faranno anche in caso di maltempo.
- Bimbi: gratuiti fino a 10 anni con merenda dedicata nelle date con la degustazione.
- Sconto 50% dagli 11 ai 17 anni se accompagnati da un genitore.
- Carnet sconti per chi effettua i tour con la degustazione.
- Costo d'iscrizione comprensivo di polizza assicurativa.
- Misure anticovid previste durante i tour a tutela dei partecipanti.
- **Per gruppi composti di minimo 15 persone, possibilità di richiedere la guida in lingua.**



- The tours will also take place in case of bad weather.
- Children: free up to 10 years with a dedicated snack on the dates with the tasting.
- 50% discount from 11 to 17 years if accompanied by a parent.
- Discount booklet for those who make the tours with tasting.
- Registration fee including insurance policy.
- Anticovid measures foreseen during the tours to protect the participants.
- **Groups of a least 15 people, can request an English guide.**



- Les visites auront également lieu en cas de mauvais temps.
- Enfants: gratuit jusqu'à 10 ans avec un goûter dédié aux dates de la dégustation.
- 50% de réduction de 11 à 17 ans si accompagné d'un parent.
- Livret de réduction pour ceux qui font les visites avec dégustation.
- Frais d'inscription, y compris la police d'assurance.
- Mesures anticovidés prévues pendant les visites pour protéger les participants.
- **Les groupes d'un minimum de 15 personnes peuvent demander une guide de langue française.**



- Die Touren finden auch bei schlechtem Wetter statt.
- Kinder: bis zu 10 Jahre frei mit einem speziellen Snack an den Terminen mit der Verkostung.
- 50% Rabatt von 11 bis 17 Jahren in Begleitung eines Elternteils.
- Rabattheft für diejenigen, die die Touren mit Verkostung machen.
- Anmeldegebühr einschließlich Versicherungspolice.
- Während der Touren vorgesehene Antikovid-Maßnahmen zum Schutz der Teilnehmer.
- **Für Gruppen ab 15 Personen kann ein deutschsprachiger Reiseleiter angefordert werden.**

Tour della Corte_

Court tour/Tour de la cour/Gerichtshof

CON DEGUSTAZIONE

€ 35,00 a persona

*With tasting per person
Avec dégustation par personne
Mit Verkostung pro Person*

18/7 - 26/9

10/10 - 14/11

SENZA DEGUSTAZIONE

€ 25,00 a persona

*Without tasting per person
Sans dégustation par personne
Ohne Verkostung pro Person
zu probieren*

30/5 - 6/6

Tour del Castello_

Castle tour/Visite du château/Schloss-tour

CON DEGUSTAZIONE

€ 35,00 a persona

*With tasting per person
Avec dégustation par personne
Mit Verkostung pro Person*

29/5 - 19/6 - 11/9

9/10 - 13/11

SENZA DEGUSTAZIONE

€ 25,00 a persona

*Without tasting per person
Sans dégustation par personne
Ohne Verkostung pro Person
zu probieren*

15/5 - 5/6 - 17/7 - 25/9



MODALITÀ DI PRENOTAZIONI:

Compila il modulo
nella sezione TOUR sul sito
www.prolococasalgrande.it
o vai sul sito
www.comune.casalgrande.re.it
in alternativa ci si può prenotare
recandosi presso la sede della
proloco tutti i sabati mattina
dalle 09:00 alle 12:30.
Per info telefona ai numeri
0522082583 -3886311420
anche whatsapp.



MODE OF RESERVATIONS:

Fill in the form
in the tour section on the site
www.prolococasalgrande.it
or go to the site
www.comune.casalgrande.re.it
alternatively, you can book
by going to the Proloco office
every Saturday morning
from 09:00 to 12:30.
For info call the numbers
0522082583 -3886311420
also whatsapp.



MODE DE RÉSERVATIONS:

Remplissez le formulaire
dans la section visite du site
www.prolococasalgrande.it
ou aller sur le site
www.comune.casalgrande.re.it
Vous pouvez également réserver
en vous rendant au bureau Proloco
tous les samedis matins
de 9h00 à 12h30.
Pour plus d'informations, appelez
les numéros
0522082583-3886311420
également WhatsApp.



MODUS VON RESERVIERUNGEN:

Füllen Sie das Formular
aus im Abschnitt Tour auf der
Website ausfüllen
www.prolococasalgrande.it
oder gehen Sie auf die Website
www.comune.casalgrande.re.it
Alternativ können
Sie jeden Samstagmorgen
von 09:00 bis 12:30
Uhr im Proloco-Büro buchen.
Für Informationen rufen
Sie die Nummern
0522082583-3886311420 an
auch WhatsApp.